



AKTION ÖSTERREICH – TSCHJECHISCHE REPUBLIK
Wissenschafts- und Erziehungskooperation
AKTION ČESKÁ REPUBLIKA – RAKOUSKO
spolupráce ve vědě a vzdělávání

PROJEKTANTRAG / NÁVRH PROJEKTU

Einreichsstelle für Österreich und Tschechien:
Místo pro podávání návrhů projektů pro ČR i Rakousko:

Ministerium für Schulwesen, Jugend und Sport /
Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy,
Odbor mezinárodních vztahů a Evropské unie
Karmelitská 529/5
118 12 Praha 1
ID Daten-Mailbox (datová schránka): vidaawt

Projektnummer/Číslo projektu:

(Bitte nicht ausfüllen! / Prosíme nevyplňovat!)

Projektbezeichnung / Název projektu:

(auf Deutsch oder English und auch Tschechisch / německy nebo anglicky a také česky, max. á 120 Zeichen/znaků)

Zkušební projekt AKTION ČR-Rakousko / Trial Project AKTION Czech Republic–Austria

Antragstellerin bzw. Antragsteller (Name, Titel, Funktion) / Předkladatel (jméno, titul, funkce):

Mgr. Jan Novák, Ph.D.

Universität o. sonst. Institution / Univerzita či jiná instituce: Charles University

Fakultät / fakulta: Faculty of Arts

Institut / Katedra nebo institut: Institute for Central European Studies

Adresse / Adresa: Nám. Jana Palacha 1, 110 00, Prague

Tel.: +420 11122233

E-Mail: jan.novak@filozofickafakulta.cz

Projektpartnerin bzw. Projektpartner (Name, Titel, Funktion) / Partner spolupráce (jméno, titul, funkce):

Franz Hawelka, Ph.D.

Universität o. sonst. Institution / Univerzita či jiná instituce: University of Vienna

Fakultät / fakulta: Faculty of Arts

Institut / Katedra nebo institut: Institute for Central European Studies

Adresse / Adresa: Universitäts-Rings 1, 110 00 Vienna

Tel.: +43 111222333

E-Mail: franz.hawelka@facultyofarts.at

Projektdauer von / Trvání projektu od: 15.4.2026

bis / do: 31.10.2026

Beantragte Förderung / Požadovaná podpora:

EUR insgesamt / celkem € 5 940

CZK insgesamt / celkem Kč 210 582

Kurzbeschreibung des Projektes / Stručný popis projektu:

(max. 750 Zeichen/znaků; auch Tschechisch / také česky)

Tento projekt má za cíl ukázat správné formální vyplnění projektové žádosti programu AKTION ČR-Rakousko.

/

The aim of this project is to demonstrate the correct formal completion of a project application within the AKTION Czech Republic–Austria programme.

Bis zu drei kontrollierbare Projektergebnisse / Až tři kontrolovatelné výsledky projektu:

1. Workshop in Prague
2. Workshop in Vienna
- 3.

Gewährte ECTS bei Lehrveranstaltungen / Udělené ECTS při výukových aktivitách:

für Studierende aus A:

pro studenty z ČR:

Eigenmittelbeitrag der kooperierenden Institutionen / Vlastní prostředky vložené spolupracujícími organizacemi:

Anderweitige Förderung / Další podpora:

Für das Projekt wurde eine / keine anderweitige Förderung beantragt / zuerkannt.

Na daný projekt se požádalo / nepožádalo o další podporu / byla přiznána další podpora.

Wenn ja, bei welcher Stelle? / Jestli ano, u které instituce?

In welcher Höhe? / V jaké výši?

***Kurze Stellungnahme der Leitung der Universität/Fakultät oder sonstigen antragsberechtigten Institution /
Stručné vyjádření vedení univerzity/fakulty či jiné oprávněné instituce:***

a) für die einreichende Seite / za předkládající stranu:

Spolupráce mezi našimi institucemi zásadně přispívá k rozvoji internacionalizace ve vědecko-vzdělávací oblasti. Proto vítám aktivitu v rámci programu AKTION a předkládaný projekt plně podporuji a schvaluji.

Name, Titel, Funktion / Jméno, titul, funkce:

Ort, Datum:

Unterschrift, Stempel:

Místo, datum:

Podpis, razítko:

***Kurze Stellungnahme der Leitung der Universität/Fakultät oder sonstigen antragsberechtigten Institution /
Stručné vyjádření vedení univerzity/fakulty či jiné oprávněné instituce:***

b) für die Seite des Kooperationspartners / za stranu partnera spolupráce:

The cooperation between our institutions significantly contributes to the development of internationalisation in the field of science and education. Therefore, I welcome the initiative within the AKTION programme and fully support and endorse the proposed project.

Name, Titel, Funktion / Jméno, titul, funkce:

Ort, Datum:

Unterschrift, Stempel:

Místo, datum:

Podpis, razítko:

Ich verpflichte mich zur Durchführung des Kooperationsprojektes. Ich nehme zur Kenntnis, dass die Fördermittel zurückzuerstatten sind, falls das Kooperationsprojekt nicht durchgeführt wird oder Projektmittel nicht widmungsgemäß verwendet werden.

Ich verpflichte mich, binnen eines Monats nach Beendigung der Kooperation einen Abschlussbericht und die Abrechnung vorzulegen.

Antragstellende nehmen zur Kenntnis, dass die im Antrag samt Beilagen enthaltenen personenbezogenen Daten sorgsam auf Grundlage der Datenschutz-Grundverordnung (EU) 2016/679 und der österr. Datenschutzbestimmungen WFDSAG 2018, BGBl. I Nr. 31/2018, für die Bearbeitung dieses Antrages und für statistische Zwecke (einschl. Projektdatenbank: www.dzs.cz) verarbeitet werden.

Zavazuji se k provedení navrhovaného projektu. Beru na vědomí, že v případě neuskutečnění projektu nebo neoprávněného použití dotace, jsem povinen přijaté částky vrátit.

Zavazuji se k předložení závěrečné zprávy a vyúčtování během jednoho měsíce po ukončení projektu.

V souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 (GDPR), beru na vědomí, že osobní údaje uvedené v žádosti budou použity k vyřízení této žádosti a ke statistickým účelům (včetně Databáze projektů na: www.dzs.cz).

*Ort, Datum, Unterschrift der Antragstellerin bzw.
des Antragstellers*

Místo, datum, podpis předkladatele projektu

*Ort, Datum, Unterschrift der Projektpartnerin
bzw. des Projektpartners*

Místo, datum, podpis partnera projektu

Anmerkung/poznámka:

Beim Ausfüllen des Formulars bitte das Merkblatt beachten. / Před vyplňováním formuláře si prosím přečtěte Pokyny.

Kostenübersicht / Přehled nákladů

I) Übersicht der auf österreichischem Gebiet anfallenden Kosten in EUR

Přehled nákladů na řešení projektu vznikajících na území Rakouska v EUR

Kostenart / typ nákladů	2026 €
Aufenthaltskosten von Projektteilnehmerinnen und -teilnehmern in Österreich (gemäß den Sätzen des BMBWF, s. Merkblatt) / Pobytové náklady účastníků projektu v Rakousku (dle sazeb rak. Spolkového min. vědy, výzkumu a hospodářství, viz Pokyny)	5 540
Honorar f. Lehrtätigkeit f. österr. Projektteilnehmerinnen und -teilnehmer (gemäß d. Sätzen d. BMBWF, s. Merkblatt) / Honorář za výuku rakouským účastníkům projektu (dle sazeb, viz Pokyny)	400
Publikationskosten / publikační náklady	
Sonstige Kosten / ostatní náklady	
Gesamtkosten in EUR / celkové náklady v EUR	5 940

II) Přehled nákladů na řešení projektu vznikajících na území ČR v Kč

Übersicht der auf tschechischem Gebiet anfallenden Kosten in CZK

typ nákladů / Kostenart	2026 Kč
Úhrada ubytování účastníků projektu v ČR (viz Pokyny) / Unterkunftskosten für Projektteilnehmerinnen und -teilnehmer in der ČR (s. Merkblatt)	108 000
Stravné účastníků projektu v ČR (viz Pokyny) / Verpflegung für Projektteilnehmerinnen und -teilnehmer in der ČR (s. Merkblatt)	61 650
Jízdné českých účastníků do Rakouska a účastníků projektu po ČR (viz Pokyny) / Reisespesen für Reisen tschech. Projektteilnehmerinnen und -teilnehmer nach Österreich und Reisen auf tschechischem Gebiet (s. Merkblatt)	13 932
Odměna za výuku českým účastníkům projektu (viz Pokyny) / Honorar für Lehrtätigkeit für tschechische Projektteilnehmerinnen und -teilnehmer (s. Merkblatt)	8 000
Publikační náklady / Publikationskosten	
Ostatní náklady včetně režijních nákladů / sonstige Kosten inkl. Regiekosten	19 000
Celkové náklady v Kč / Gesamtkosten in CZK	210 582

Anmerkung/poznámka: Bitte die einzelnen Kostenarten (vornehmlich die sonstigen Kosten) in einer Anlage weiter untergliedern. / Prosíme o podrobnou specifikaci jednotlivých typů nákladů v příloze (zvláště ostatní náklady).

Annex Nr. 1 – Planned Cooperation Proposal

The proposal of the planned cooperation (max. three pages), together with the Implementation Plan, **is essential for the evaluation of the project application**. It should include a description of the professional issues and scientific objectives, the planned work programme, and the expected results of the project. Furthermore, the proposal should state the significance of the cooperation, synergetic effects in teaching and research, current or possible future participation in EU programmes, and other international perspectives, as well as the potential for practical application of the results.

Annex Nr. 2 – Implementation Plan

The detailed implementation plan, together with the Planned cooperation proposal, is **essential for the evaluation of the project application**. It must outline the project team, the individual activities of each participant, including a precise timetable and location plan, responsibilities, and the programmes of meetings, workshops, or excursions. It also includes the topics of lectures, names of lecturers, and other relevant details.

What it might look like:

Austrian team (all University of Vienna)

- Academics: Franz Hawelka, Marie Steiner
- Students: Lukas Müller, Anna Gruber, Emma Wagner, Felix Hofer (PhD candidates) + 4 other MA students

Czech team (all Charles University)

- Academics: Jan Novák, Jana Svobodová
- Students: Jiří Novotný, Petr Černý, Eva Procházková, Lenka Kučerová (PhD candidates) + 4 other MA students

Workshop 1 – Prague

Venue: Faculty of Arts, Charles University

Date: April 13–17, 2026

Number of participants: 10 from Austria (the whole project team - 2 academics, 8 students) + 10 (the whole project team - 2 academics, 8 students) from the Czech Republic

Programme:

Day 1

- Arrival to Prague from Vienna
- Interactive icebreaking activities
- Keynote speech 1 (Franz Hawelka), 18:00-19:30: “How to submit an AKTION project proposal”

Day 2

- Morning session, students’ presentations (9:00-12:00)
 - Lukas Müller: “Czech-Austrian AKTION Programme”, Anna Gruber: “Vienna and Prague in comparative perspectives”, Emma Wagner: “Czech-Austrian culinary heritage in the public discourse”
- Lunch (12:00-13:30)
- Afternoon session, students’ presentations (13:30-16:30)
 - Felix Hofer: “Railway connection between Austria and the Czech Republic”, Jiří Novotný: “Flight connection between Austria and the Czech Republic”, Eva Procházková: “Austrian and Czech National Parks”, Lenka Kučerová: “Austrian Alps and Czech Krkonoše – is there a difference?”
- Dinner

Day 3 – Excursion

- Visit of the Brandýs nad Labem Castle – Discussion on the role of cultural institutions in international education

Day 4

- Morning session, students' presentations (9:00-12:00), discussions and preparation of the mini teams
- Lunch (12:00-13:30)
- Afternoon session 1 (13:30-15:30), preparation of the mini teams, discussions about individual topics
- Break (15:30-16:00)
- Afternoon session 2 (16:00 – 18:00) – working in the mini teams (2 AT + 2 CZ students), preparation of the individual projects
- Keynote speech 2 (Marie Steiner), 18:30-20:00: “Danube River and its impact on Vienna. Inspiration for Prague?”

Day 5

- Morning session (9:00-12:00), working in the mini teams (2 AT + 2 CZ students), preparation of the individual projects
- Departure from Prague

Research & study visit:

- Lukas Müller and Anna Gruber, Prague, May 1-5, 2026 (collecting data, study research in the Czech National Archive)
- Jiří Novotný and Eva Procházková, Vienna, May 6-10, 2026 (collecting data, study research in the Austrian State Archive)

Workshop 2 – Vienna

Venue: University of Vienna

Date: October 26-31, 2026

Number of participants: 10 from Austria (the whole project team - 2 academics, 8 students) + 10 (the whole project team - 2 academics, 8 students) from the Czech Republic

Programme:

Day 1

- Arrival from Prague to Vienna
- Keynote speech 3 (Jan Novák), 18:00-19:30: “Prague Castle and Hofburg, what they have in common?”

Day 2

- Morning session (9:00-12:00), working in the mini teams, preparing posters
- Lunch (12:00-13:30)
- Afternoon session 1 (13:30-15:30), working in the mini teams, preparing poster presentations
- Afternoon session 2 (16:00-18:00), first round of poster presentations, feedback, discussion

Day 3 - Excursion

- Visit of the Austrian National Library – Discussion on the past and present role of libraries in the Austrian and Czech society

Day 4

- Morning session (9:00-12:00), working in the mini teams, preparing the final version of posters based on the feedback from Day 2
- Lunch (12:00-13:30)
- Afternoon session (13:30-16:00), working in the mini teams, preparing the final version of posters
- Keynote 4 (Jana Svobodová), 17:00-18:30: “Shared Past and Entangled Future”

Day 5

- Presentation of the final version of posters in the Arkadenhof of the University of Vienna, discussion (9:00-12:00)
- Departure from Vienna

Annex Nr. 4 – Detailed Budget

Please see the Excel table below.

Detailní rozpis nákladů v CZK / Detailliertes CZK-Budget / Detailed costs in CZK

Náklady na ubytování účastníků projektu v CZ / Unterkunftskosten für Projektteilnehmer:innen in CZ/ Accommodation costs for project participants in CZ					
Typ nákladu / Kostenart / Type of expense	Sazba / Tarif / Rate	Počet osob / Zahl der Teilnehmer:innen / Number of participants	Počet dní / Zahl der Tage / Number of days	CZK	Poznámka / Bemerkung / Note
AT-Students	2 000,00	8	4	64 000,00	Workshop 1 in Prague (Müller, Gruber, Wagner, Hofer + 4 MA Students)
AT-Academics	3 000,00	2	4	24 000,00	Workshop 1 in Prague (Hawelka, Steiner)
AT-Students	2 000,00	2	5	20 000,00	Study research stay in Prague (Müller and Gruber)
				0,00	
				0,00	
Celkem náklady na ubytování / Gesamtunterkunftskosten / Total Accommodation costs				108 000,00	
Stravné účastníků v CZ / Verpflegung für Projektteilnehmer:innen in CZ /Food costs for project participants in CZ					
AT-Students	700,00	8	5	28 000,00	Workshop 1 in Prague (Müller, Gruber, Wagner, Hofer + 4 MA Students)
AT-Academics	900,00	2	5	9 000,00	Workshop 1 in Prague (Hawelka, Steiner)
AT-STudents	700,00	2	5	7 000,00	Study research stay in Prague (Müller and Gruber)
CZ-Students and Academics	353,00	10	5	17 650,00	Workshop 1 in Prague
				0,00	
Celkem náklady na stravné / Gesamtverpflegungskosten / Total Food costs				61 650,00	
Náklady na jízdu / Reisekosten / Travel costs					
Typ nákladu / Kostenart / Type of expense	Cena/ Preis/ Price	Počet jízdenek/Zahl der Fahrkarten/Number of Tickets	Celkem/Gesamt/Total		
Prague-Vienna-Prague	886,00	10	8 860,00		Workshop 2 - train tickets for all CZ-Participants
Prague-Vienna-Prague	886,00	2	1 772,00		Study&research stay (Novotný, Procházková) - train tickets
Prague public transport	330,00	10	3 300,00		Tickets for AT-participants
Celkem náklady jízdné / Gesamtreisekosten / Total Travel costs			13 932,00		
Náklady na honorář / Honorarkosten / Fee costs					
	Sazba / Tarif / Rate	Počet vyučovacích jednotek / Zahl der Unterrichtseinheiten / Number of teaching units			
Jan Novák	2 000,00	2	4 000,00		Keynote "Prague Castle and Hofburg", Workshop 2
Svobodová	2 000,00	2	4 000,00		Keynote "Shared Past and Entangled Future", Workshop 2
			0,00		
Celkem náklady na honorář / Gesamthonorarkosten / Total fee costs			8 000,00		
Publikační náklady / Publikationskosten / Publication costs					
Celkem publikační náklady/ Gesamtpublikationsksoten / Total publication costs			0,00		
Ostatní náklady vč. Režijních nákladů/ sonstige Kosten inkl. Regiekosten / Other costs incl. Overhead costs					
Overhead costs	19 000,00				

Detailní rozpis nákladů v CZK / Detailliertes CZK-Budget / Detailed costs in CZK

Celkem ostatní náklady / Gesamte sonstige Kosten/ Total Other costs	19 000,00	
CELKOVÉ NÁKLADY / GESAMTPROJEKTKOSTEN / TOTAL PROJECT COSTS	210 582,00	

Detailní rozpis nákladů v EUR / Detailliertes EUR-Budget / Detailed costs in EUR

Pobytové náklady účastníků projektu v AT / Aufenthaltskosten für Projektteilnehmer:innen in AT / Accommodation costs for project participants in AT					
Typ nákladu / Kostenart / Type of expense	Sazba / Tarif / Rate	Počet osob / Zahl der Teilnehmer:innen / Number of participants	Počet dní / Zahl der Tage / Number of days	EUR	Poznámka / Bemerkung / Note
CZ-Students	90,00	10	4	3 600,00	Workshop 2 in Vienna (Novotný, Černý, Procházková, Kučerová + 4 MA Students)
CZ-Academics	130,00	2	4	1 040,00	Workshop 2 in Vienna (Novák, Svobodová)
CZ-Students	90,00	2	5	900,00	Study&research stay in Vienna (Novotný, Procházková)
				0,00	
				0,00	
Celkem pobytové náklady/ Gesamtaufenthaltskosten / Total Accommodation costs				5 540,00	
Náklady na honorář / Honorarkosten / Fee costs					
	Sazba / Tarif / Rate	Počet vyučovacích jednotek / Zahl der Unterrichtseinheiten / Number of educational units			
F. Hawelka	100,00	2		200,00	Keynote 1 "How to submit AKTION project proposal"
M. Steiner	100,00	2		200,00	Keynote 2 "Danube river and its impact on Vienna"
				0,00	
Celkem náklady na honorář / Gesamthonorarkosten / Total honoraria costs				400,00	
Publikační náklady / Publikationskosten / Publication costs					
Celkem publikační náklady/ Gesamtpublikationsksoten / Total publication costs				0,00	
Ostatní náklady / Sonstige Kosten / Other costs					
Celkem ostatní náklady / Gesamte sonstige Kosten/ Total Other costs				0,00	
CELKOVÉ NÁKLADY / GESAMTPROJEKTKOSTEN / TOTAL PROJECT COSTS				5 940,00	

Annex Nr. 5 – Academic CVs

Please attach one-page academic CVs of the project applicants, including the lists of their relevant publications from the past three years.